

രാമചരിതം: ഒന്നാം പടലം

വ്യാഖ്യാ: ഡോ. അജുന, വി. ആർ.



രാമചരിതം: ഒന്നാം പാലം

വ്യാഖ്യാതാവ്: ഡോ. അഞ്ജന, വി. ആർ.

(മലയാളം: കവിത)

Editorial content © 2023, Dr. Anjana, V. R.

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of [River Valley Technologies](#).

The electronic versions were generated from sources marked up in [L^AT_EX](#) in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using [Xe_ΛT_EX](#) from [T_EXLive](#) 2020 and the cloud framework, [Ithal](#) ([ഇതൽ](#)). The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by [Rachana Institute of Typography](#). The font used for Latin script was [Linux Libertine](#) developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of [Creative Commons Attribution ShareAlike](#) license for free download and usage.

[Rama and Sita in the forest](#), a painting by Anonymous. The image is taken from [Wikimedia Commons](#) and is gratefully acknowledged.

[Sayahna Foundation](#)

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org

ഊഴിയിൽ ചെറിയവർക്ക് അറിയു
മാറ് ഊനമറ്റ ഇരാംചരിതത്തിലെ
ഒരു തെല്ലു ഉരച്ചൊന്നു ആഗ്രഹിച്ച
ചീരാംകവി രചിച്ചു

രാമചരിതം: ഒന്നാം പാലം

സംഗ്രഹം

വാല്മീകി രാമായണത്തെ അധികരിച്ച് മലയാളത്തിലുണ്ടായ ആദ്യത്തെ കൃതിയാണിത്. യുദ്ധകാണ്ഡമാണ് രാമചരിതത്തിലെ പ്രതിപാദ്യമെങ്കിലും യുദ്ധകാണ്ഡത്തിന്റെ ഭൂമികയിൽ രാമായണകഥ സംഗ്രഹിക്കുകയാണ് രാമചരിതകാരൻ ചെയ്തിരിക്കുന്നത്. മറ്റ് എല്ലാ പ്രാചീന കൃതികളെയും പോലെ തന്നെ ദേവതാസ്തുതിയിലാണ് ആരംഭിക്കുന്നത്. ദേവതാസ്തുതിയ്ക്കു ശേഷം ഗുരുക്കളെ സ്തുതിക്കുന്നു. വാല്മീകിയും വ്യാസനും അഗസ്ത്യനും കന്വരും ഒക്കെ ആ പ്രാർത്ഥനയിൽപ്പെടുന്നു. ശേഷം രാമന്റെ സീതാബ്ദ്ധേഷണയാത്രവരെയുള്ള ഭാഗം രണ്ടു വരിയിൽ ഒതുക്കിക്കൊണ്ട് കഥയിലേയ്ക്ക് പ്രവേശിക്കുന്നു.

പാട്ട് 1

കാനനങ്കളിലരൻ കളിറുമായ് കരിണിയായ് കാർന്നെടുക്കുണ്ണമ തമ്മിൽ വിളയാടിനടൻ-ൻറാനനം വടിവുള്ളാനവടിവായവതരി-ത്താതിയേ, നല്ല വിനായകനെന്മൊരമലനേ, ഞാനിതൊൻറ തുനിയിൻറതിനെൻ മാനതമെന്നം നാളതാർതനിൽ നിരന്തരമിരുത്തുൾ തെളി-ത്തുമറ്റിവെനിക്കുവന്നതിക്കുംവണ്ണമേ ഊഴിയേഴിലും നിറൊന്ത മറഞ്ഞാനപൊരുളേ!

കാനനങ്ങളിൽ ശിവൻ കൊമ്പനാനയായിട്ടും കുറുത്തു് നീണ്ടകണ്ണുകളുള്ള പാർവതി പിടിയാനയായിട്ടും ലീലകളാടി നടന്ന കാലത്തു് വടിവുള്ളാനയുടെ ആകൃതിയിൽ അവതരിച്ച ആദിപുരുഷനായ നല്ല വിനായകനെന്ന് അമലനേ, ഏഴുലകിലും നിറഞ്ഞ വേദസാരമേ! ഞാനിവിടെ തുനിയുന്ന കാര്യത്തിനു്, ഊനമറ്റ അറിവു് എനിക്ക് ഉദിക്കും വണ്ണം എന്റെ മനസ്സാകുന്ന താമരയിൽ തെളിഞ്ഞു് നിരന്തരമിരുന്നരുളിയാലും.

കുറിപ്പ്

ഹരൻ — ശിവൻ
കളിറ്റ് — കൊമ്പനാന
ഉദവത്തിൽ — ആകൃതിയിൽ
നിറൊന്ത — നിറഞ്ഞ
മറഞ്ഞാനപ്പൊരുൾ — വേദസാരം
നാളതാർ — താമര

പാട്ട് 2

ഞാനെങ്കൽ വിളയിച്ചു തെളിയിച്ചിനിയ ചൊൽ-നായികേ, പരവയിൽത്തിരകൾനേരുടന്ദൻ തേനലാവിന പതങ്കൾ വത്തുതിങ്ങി നിയതം ചേതയുൾത്തുടർന്നു തോൻറുംവണ്ണമിൻറ മുതലായ് ഊനമെറ്റും ഇരാമചരിതത്തിലൊരുതെ-ല്ലഴിയിൽച്ചെറിയവർക്കറിയുമാറ്റം ചെയ്‌വാൻ ഞാനുടക്കിനതിനേണനയനേ, നടമിടെൻ നാവിലിച്ചയൊടു വച്ചടിയിണക്കമലതാർ.

മധുവാണിയായ നായികേ! എന്നിൽ ജ്ഞാനം വിളയിച്ചു് തെളിയിച്ചു് സമുദ്രത്തിൽ തിരകൾക്കു തുല്യം തുടർച്ചയായി തേന്തുറന്നവാക്കുകൾ മനസ്സിനുള്ളിൽ വന്നു തിങ്ങി തോന്നുമാറാകട്ടെ. ഇന്നു മുതൽ ഊഴിയിൽ ചെറിയവർക്കറിയുമാറ് കോട്ടം തട്ടാത്ത രാമചരിതത്തിലെ ചെറിയ ഭാഗം പറയാൻ ഞാൻ തുനിയുകയാണ്. നീന്റെ കാലടികളാകുന്ന താമരപ്പൂക്കൾ എന്റെ നാക്കിൽ വെച്ചു്, മാൻ മിഴിയേ ഇഷ്ടത്തോടെ നൃത്തം ചെയ്യുക

കുറിപ്പ്

ഇനിയ — മധുരമുള്ള
പരവയിൽ — സമുദ്രത്തിൽ
നടവിടും — നൃത്തം ചെയ്യു

പാട്ട് 3

താരിണങ്കിന തഴെക്കുഴൽ മലർത്തയുൽ മുലൈ-ത്താവളത്തിലിളകൊളളമരവിനനയനാ, ആരണങ്കളിലെങ്ങും പരമയോകികളുഴ-ൻറാലുമെൻറമറിവാനരിയ ഞാനപൊരുളേ, മാരി വന്തത്തൊരു മാമലയെടുത്തു തടയും മായനേ, അരചനായ് നിചിചരാതിപതിയെ പോരിൽ നീ മൂന്നും മുടിത്തമയെടുത്തു പുക്കഴ്‌വാൻ പോകിപോകചയനാ, കവിയെനക്കുൾചെയ്തേ ഇടതൂർന്ന മുടിയിൽ പൂക്കൾ ചൂടിയ മലർമാതിരിന്റെ മാറിടത്തിൽ ഇളകൊളളുന്ന താമരക്കണ്ണാ, മഹാമുനികൾ വേദങ്ങളെല്ലാറ്റിലും തേടിയാലും അറിവാ നാവാത്ത ജ്ഞാന സാരമേ, പെരുമഴയെ മാമലയെടുത്തു തടഞ്ഞ മായനേ, രാക്ഷസന്മാരുടെ രാജാവിനെ രാജാവിന്റെ അവതാരമായി വന്നു പോരിൽ വധിച്ച ചരിതം വർണ്ണിക്കാൻ, സർപ്പശയനനേ, എന്നിൽ കവിത തോന്നിപ്പിച്ചാലും.

കുറിപ്പ്

താരണങ്കിന — പൂക്കൾ ചൂടിയ
തഴെക്കുഴൽ — ഇടതൂർന്ന
മുലൈത്താവളം — മാറിടം
ഇളകൊളളം — വിശ്രമിക്കുന്ന
ആരണങ്കൾ — വേദങ്ങൾ
വരമയോകികൾ — മഹാമുനികൾ
അറിവാനരിയ — അറിയാൻ പ്രയാസമുള്ള
മൂന്നും — പണ്ട്
മുടിത്തമ — വധിച്ചതു്
പോകിപോക ചയനാ — പാമ്പിനുമേൽ ശയിക്കുന്നവനേ

പാട്ട് 4

അരുവൈ പാതിയുരുവായ പരനേ, ചരണതാ-രകരുത്തുകൊടു തന്തതം നിന്നെത്തുകൊൾവവ-ക്കരിയ വൻപിറവിയാം തുയരുന്നു കളവോ-രച്ചരനാചകരനേ, വിചയൻ വിൽത്തടിയിനാൽ തിരുവുടന്യുടയുമാറന്തവന്നപിമതം തെളുതെല്ലപ്പിൽ വിളയിച്ചു തെളിയിച്ച ചിവനേ, അരചനാകി മതുച്ചതന്നിരാവണനെ വെ-ൻറമയെനക്കു പുക്കഴ്‌വാൻ വഴി വരം തന്നരുളേ

അർദ്ധനാരിശ്വരനായ ശിവനേ, പാദകമലം മനസ്സിൽ സദാകരുതുന്നവർക്ക് ക്ലേശകരമായ ജന്മദുഃഖം ഇല്ലാതാക്കുന്നവനേ, അസുരനാശകാ, വിൽത്തടി കൊണ്ടു് ശരീരം തകരുംവണ്ണം അടിച്ച അർജ്ജുനന്റെ അഭീഷ്ടം ഏറെ പ്രസാദിച്ചു് നിറവേറിയ ശിവനേ (കിരാതാർജ്ജുനീയം—സുചിതം), മഹാവിഷ്ണു രാജാവായി (ശ്രീരാമനായി) അവതരിച്ചു് രാവണനെ ജയിച്ചതു് വർണ്ണിക്കാനാവും വിധം വരം തന്നരുളിയാലും.

കുറിപ്പ്

അരുവൈ — സ്ത്രീ
പരനേ — ശ്രേഷ്ഠനേ
തന്തതം — സന്തതം
വൻപിറവിയാംതുയീര് — ജന്മദുഃഖം
അരചനാകി — രാജാവായി
പുകൽവാൻ — വർണ്ണിക്കാൻ

പാട്ട് 5

വഴിയെനക്ക് പിഴയാതവണ്ണമുറുൾ ചെയ്തെൻ മനകരുത്തിലിളകൊണ്ടു പുനൽകൊണ്ടു വടിവാ-ണ്ടെഴുന്ത കൊണ്ടുൽ പതറ്റം നെറിതഴത്തകുഴലി! ഇളമതിക്കു തുയർ പൊങ്ങി വിളങ്ങിന്റു ന്തലി! ചുഴലനിന്റുകില ലോകം വണങ്ങിന്റു കുഴലി! തുകിൽ പുലിത്തൊലികൊള്ളിന്റുരനുതൽ കണ്ണിണ പെട്ടഴിവു പെട്ട മലർവീല്ലിയെയനക്കനെ-യവുളവു തോറ്റിന പെരുപ്പമുള്ള വെപ്പിൻ മകളേ!

വെള്ളം നിറഞ്ഞു് ഭംഗിയാർന്ന കാർമുേലം പോലും തോറ്റുപോകുന്ന അഴകുള്ള മുടിയോടു കൂടിയവളേ, ചന്ദ്രക്കലക്ക് വേദമുളവാക്കുമാറ് അഴകുള്ള നെറ്റിയുള്ളവളേ, അഖിലലോകവും ചുറ്റുംനിന്നു വണങ്ങുവോളേ, പുലിത്തോൽ വസ്ത്രമായണിയുന്ന ശിവന്റെ നെറ്റിക്കണ്ണിൽ പെട്ടു നശിച്ച കാമദേവനെ അതേവിധം സൃഷ്ടിച്ച മഹത്വമുള്ള പർവ്വതപുത്രീ! എന്റെ മാനസതാരിൽ കുടികൊണ്ടു് എനിക്ക് വഴി പിഴക്കാത്ത വിധം അരുളിച്ചെയ്യേണമേ!

കുറിപ്പ്

ഉറ് — കരുണയോടെ
മനകരുത്തിലിളകൊണ്ടു — മാനസമാകുന്ന തളിരിൽ നിന്നുകൊണ്ട്
പുനൽകൊണ്ടു — വെള്ളം നിറഞ്ഞ
നെറിതഴത്ത — ഞെരികളുള്ള
ഇളമതി — ചന്ദ്രക്കല
തുയർ — ദുഃഖം
ന്തലി — നെറ്റിയോടു കൂടിയവളേ
തുകിൽ പുലിത്തൊലികൊള്ളിന്റു — പുലിത്തോൽ വസ്ത്രമാക്കിയ
ന്തൽകണ്ണ് — നെറ്റിക്കണ്ണ്
അഴിവ് — നാശം
വെപ്പിൻ — പർവ്വതത്തിന്റെ

പാട്ട് 6

മകരകേതനുടെ ചെനകനായർമകനായ് വളരുമെങ്കൾ മറിമായൻമണിമാർവിലിളകൊ-ണ്ടകിലലോകങ്ങളിലും നിറത്തുനിന്റുരുളവോ-രമലകോമളപയോതിതനയേ! അരചനായ് ചെകങ്കളേഴും ഉലയിക്കുമന്നിചാചരവരൻ ചിരങ്ങൾ പത്തുമങ്ങുറ്റത്ത മനുവീരചരിതം പുകലുമെന്നെയിന്നു നോക്കിയരുൾ വാക്കുടയ വേൽ-

പൊരുതു ചേലിടഞ്ഞിഴന്റിന കടക്കൺ മുന്നയാൽ

കാമദേവന്റെ പിതാവും (ശ്രീകൃഷ്ണന്റെയും രുചിണിയുടെയും പുത്രനായ പ്രദ്യുമൻ ശിവന്റെ തൃക്കണ്ണിലെരിഞ്ഞ ഭ്രൂണമായ കാമദേവന്റെ പുനർജന്മം ആണ്) ഇടയബാലനായി അവതാരം പുണ്ടവന്നുമായ എന്റെ മായാമയന്റെ മാറിൽ ഇളകൊള്ളുമ്പോൾതന്നെ മുഴുവൻ ലോകങ്ങളിലും നിറഞ്ഞു നിൽക്കുന്ന നിർമ്മലവും സുന്ദരവുമായ പാൽക്കുടൽപുത്രീ, രാജാവായിപ്പിറന്ന് ഏഴുലോകങ്ങളെയും വിറപ്പിക്കുന്ന രാവണന്റെ പത്തുതലയുമുറ്റത്ത, മനുക്ലവീരനായ രാമന്റെ ചരിതം വർണ്ണിക്കുന്ന എന്നെ അഴകേറിയ വേലിനെ തോൽപ്പിക്കുന്ന കടക്കൺമുന്നയാൽ അനുഗ്രഹിച്ചാലും.

കുറിപ്പ്

മകരകേതനുടെ — കാമദേവൻ
ചെനകൻ — ജനകൻ
ആയർ മകനായ് — ഇടയബാലനായ്
ചെകങ്കളേഴും — ജഗത്തുളേഴും
ചിരങ്ങൾ — ശിരസ്സുകൾ
വേൽ പൊരുതു — വേലിനെ തോൽപ്പിക്കുന്ന
ചേലിടഞ്ഞിഴന്റിന — സൌന്ദര്യം നിറഞ്ഞ

പാട്ട് 7

ഇടഞ്ഞു താനവരെ വേരറ മുടിക്കുമടലിൽ വൻ-പിലകമിതിരനുമങ്കി നമനം നിരുതിയും കടിലവാരിപതി വായുവളകേചനരനും കളിർനിലാമതിവെയോനുമുരകാതിപതിയും വടിവുചേരവനിമാതു മയനും വിണ്ണവരും മയിടനാചിനിയും മുക്കണ്ണർകനൽക്കണ്ണിലെഴും കൊടിയ പൈരവിയും ആനനങ്ങളൊരുള്ളവനും കളമവാണനുമെന്നക്കു തുണയാകയിതിനേ

അസുരൻമാരെ യുദ്ധത്തിൽ എതിരിട്ടു് വേരോടെ നശിപ്പിക്കുന്ന യുദ്ധസാമർത്ഥ്യമുള്ള ഇന്ദ്രനും അഗ്നിയും യമനും നിതൃതിയും ജലനാഥൻ വരുണനും കുമ്പേരനും ശിവനും കളിർനിലാവുള്ള ചന്ദ്രനും സൂര്യനും സർപ്പരാജാവും സൌന്ദര്യം തികഞ്ഞ ഭൂമിദേവിയും ബ്രഹ്മാവും ദേവൻമാരും ദുർഗ്ഗയും ശിവന്റെ കനൽ കണ്ണിൽ നിന്ന് ഉണ്ടായ ഭയങ്കരിയായ ഭൈരവിയും മുരുക്കനും കസുമബാണനും ഇതിനു് എനിക്കു തുണയായിരിക്കുക.

കുറിപ്പ്

താനവർ — ദാനവർ
വേരറ മുടിക്കും — വേരോടെ നശിപ്പിക്കുന്ന
അടലിൽ വൻപിലകം — യുദ്ധസാമർത്ഥ്യമുള്ള
അങ്കി — അഗ്നി
നമൻ — യമൻ
നിരുതി — നിതൃതി, അഷ്ടദിക്പാലകന്മാരിൽ തെക്കുപടിഞ്ഞാറേ മൂലയുടെ അധിപതി. മറ്റുള്ള ദിക്കുകളിലൊക്കെ ദേവന്മാരായ അധിപതികളുള്ളപ്പോൾ തെക്കുപടിഞ്ഞാറേ മൂലയുടെ (കന്നിമൂല) സംരക്ഷകൻ ഒരസുരനാണെന്നു സങ്കല്പം.
കടിലവാരി — സമുദ്രം
വെയോൻ — സൂര്യൻ
മയിടനാചിനി — മഹിഷാസുരമർദ്ദിനി
ആനനങ്ങളൊരുള്ളവൻ — ആറുമുഖൻ-മുരുകൻ

പാട്ട് 8

തുണയെനക്കിതിനു മിക്കവരുമുൾക്കനമറ-ച്ചുരുങ്കിനോരകുതിയെൻററിഞ്ഞു നല്ലവരെല്ലാം പണിയിതിർക്കിവെന്നു കരുതി നൊയുവർകളും, പകയരാവതിനറപ്പരെനൊടൊപ്പമുടയോർ, പിണങ്ങുവോരില്ലയെന്നും പൊഴുതു പോയിടയിട-പ്പിഴമുഴക്കിലും, എന്തെളിഞ്ഞരക്കരെ മൂന്നും മണിവണ്ണൻ മനുചനായ്പൊരുത പോർക്കൊടുമതൻ വഴിയുരെപ്പുതിനു കോലിനതെൻ മേതകൊടു ഞാൻ.

എനിക്കിതിനു മിക്കപേരും തുണയാണ്. അഹങ്കാരം ഇല്ലാത്ത അശതിയാണെന്നറിഞ്ഞു് നല്ലവരെല്ലാം എന്നെ തുണയ്ക്കുന്നു. ഇവൻ ഈ കാവ്യരചന പ്രയാസം എന്നു കരുതി നിസ്സാരൻമാരും എനിക്ക് തുണനൽകുന്നു. എനിക്കു തുല്യരായുള്ളവർ എനോടു് ശത്രുത പുലർത്താൻ മടിക്കും. പറയുമ്പോൾ ഇടയ്ക്കിടയ്ക്കു് പിഴവുപറ്റിയാലും പിണങ്ങുന്നവരല്ല അവർ. ഇപ്രകാരം ഞാൻ സന്തോഷത്തോടെ മണിവർണ്ണനായ വിഷ്ണു മനുഷ്യനായിപ്പിറന്ന് രാക്ഷസൻമാരോടു ചെയ്യേയുദ്ധത്തിന്റെ ഭീകരതയെ എന്റെ ബുദ്ധിക്കനുസരണം വർണ്ണിക്കാൻ തുടങ്ങുന്നു.

കുറിപ്പ്

അറ — തിര
അകുതി — അശതി
നൊയുവർകൾ — നിസ്സാരൻമാർ
പകയർ — ശത്രുക്കൾ
എന്തെളിഞ്ഞ് — എന്നു സമാധാനിച്ച്
കോലിനതു — ആരംഭിക്കുന്നു
മേതകൊട് — ബുദ്ധിക്കൊണ്ട്

പാട്ട് 9

മേത നൽകുക കവിതിരരിൽ മുമ്പുടയ വാ-ല്മീകിയും പിന്നെ വിയാതനമെന്നക്കതികമായ് വേതവിത്തു നല്ലകത്തിയനോരോ വകവകൈ വേരിതിളിന തമിഴ്ക്കവി പണ്ടെത്ത മുമിയും ഓതയിൽ തുയിലുമണ്ണൽ വിണ്ണുളാർ പുക്കു വ-ത്തുഴിയിൽ തചരതൻ തനയനായവതിരി-ത്താതികാലമുള്ളരുന്തൊഴിൽകൾ ചെയ്തുവ കുഴി-ഞ്ഞാഴിമാനിനിയെ മീണ്ടു വഴി കുറുവതിനായ്

കവിശ്രേഷ്ഠരിൽ മുമ്പനായ വാൽമീകിയും വ്യാസനും വേദപണ്ഡിതനായ അഗസ്ത്യ മുമിയും തേന്തുറന്ന പദങ്ങളിൽ തമിഴ് കവിത രചിച്ച മുമിയും (കമ്പർ ആവാം) പാലാഴിയിൽ ശയിക്കുന്ന ദക്ഷിണദേവൻമാരുടെ പ്രാർത്ഥന കേട്ടു് ഭൂമിയിൽ ദശരഥപുത്രനായി അവതരിച്ചു് ബാല്യകാലം മുതൽക്കുള്ള അപൂർവ്വ കർമ്മങ്ങൾ (അഹല്യാമോക്ഷം, താടകാവധം തുടങ്ങിയ) നിറവേറ്റിയതിനു ശേഷം സാഗരപുത്രിയായ സീതാദേവിയെ വീണ്ടെടുത്ത വഴി വർണ്ണിക്കുന്നതിനായ് എനിക്ക് മേധാശക്തി നൽകിയാലും.

കുറിപ്പ്

വിയാതൻ — വ്യസൻ
വകവകൈ — കൂട്ടമായി
വേരിതിളിന — തേൻ നിറഞ്ഞ
ഓതയിൽ — സമുദ്രത്തിൽ
തുയിലുക — ഉറങ്ങുക
അണ്ണൽ — ഊശ്മരൻ

പാട്ട് 10

ആഴിമാതിനെ നിചാചരവരൻ കവർന്നുകൊ-ണ്ടാടിമാതങ്കൾ വരുമൂന്നും മറന്ത വഴിയേ ഊഴിമീതു നടന്നൻറ കവിമന്നനുവാ-യോടി നാടുക്കെവേയരികൾ നാലു തിചെയും കീഴുമേലും വിനവിൻറളവിൽ വായുതനയൻ കേടില്ലാത മതിയൊടു തിരയാഴി കടന്ന-മാഴനീൾമിഴിയെ മൈതിലിയെ നേടിയൊരിരാ മാൽ പുനന്തമയുരെപ്പുതിനരിപ്പുമെങ്ങുളാൽ.

രാവണൻ സീതയെ അപഹരിച്ചു് ആടിമാസങ്ങൾക്കും മുന്നേ അപ്രത്യക്ഷനായ വഴിയിലൂടെ ശ്രീരാമൻ ഭൂമിയിലൂടെ അലഞ്ഞു നടന്ന സമയത്തു്, വാനരരാജാവായ സുഗ്രീവനുമായി സഖ്യം ചെയ്തു. സുഗ്രീവൻ പെട്ടെന്നുബ്ദ്ധേഷിക്കുക എന്ന് ആജ്ഞാപിപ്പോൾ വാനരൻമാർ നാലു ദിക്കും മേലും കീഴും അന്വേഷിച്ചു ചെന്നു. വായുപുത്രനായ ഹനുമാൻ കലർപ്പുറ്റ ബുദ്ധിയോടെ സമുദ്രം കടന്ന് സുന്ദരിയായ സീതയെ അന്വേഷിച്ചു നടന്നപ്പോളുണ്ടായ വിഷമങ്ങൾ വർണ്ണിക്കാൻ എനിക്ക് പ്രയാസമാണ്.

കുറിപ്പ്

ഊഴിമീതു — ഭൂമിയിൽ
കവിമന്നൻ — വാനര രാജാവു്
ഉറവയ് — സഖ്യം
അരികൾ — വാനരൻമാർ
വിനവിൻറളവിൽ — അന്വേഷിച്ച സമയത്തു്
മാൽ — ദുഃഖം
അരിപ്പം — പ്രയാസം

പാട്ട് 11

മാൽ പുനൈതവനറിതണഞ്ഞങ്ങുകലിയവും മാലവാർകുഴലിലേറ്റം മണിക്കെക്കൊളളുമുന്നേ വേൽപൊരുന മിഴിയൊരിക്ക നൽകിയപ്പൊഴുതിലേ മേതിൽ വീഴ്ത്തടി പണിതു വീടയും തൊഴുതുപോയ് ചേൽ പൊരുത്തുമരിവിരൻ അലയാഴി കടന്ന-ത്തിരമയ്യിതിരുനൊണ് കവികൾ ചുഴ്ത്തിനിയ പൈ-

മ്പാൽ പൊരുത്തം മൊഴിയാൽ മൊഴിന്തൻ തൊഴുതെല്ലാം

പാർമന്നൻതെന്നൊടു മൈതിലിയുടേ ചരിതമേ

ദുഃഖിതനായ ഹനുമാൻ സീതയിരിക്കുന്ന ഇടം അറിഞ്ഞു് അടുത്തു ചെന്ന് ചുഡാമണി സ്വീകരിക്കുന്നതിനു മുൻപു തന്നെ, വേലിനോടു് മത്സരിക്കുന്ന മിഴിയോടു കൂടിയവർക്ക് മോതിരം നൽകി. എന്നിട്ടു് സാഷ്ടാംഗം വീണു കാലടി വന്ദിച്ചു്, തൊഴുതു യാത്ര പറഞ്ഞു. പിന്നെ കടൽ കടന്ന് തീരമെത്തി കപികളാൽ ചുറ്റപ്പെട്ടു് ഇരുന്ന് മധുരിക്കുന്ന പൈമ്പാലിനു തുല്യമായ മൊഴികളാൽ ശ്രീരാമനോടു് മൈഥിലിയുടെ വർത്തമാനമെല്ലാം തൊഴുതുകൊണ്ടു പറഞ്ഞു.

കുറിപ്പ്

മേതിൽ — ഭൂമിയിൽ
ചേൽ പൊരുത്തം — സുന്ദരനായ
അരിവിരൻ — വാനരവിരൻ

ഡോ. അഞ്ജന, വി. ആർ.



ഗവ. കോളേജ് ചിറ്റൂർ ലെ മലയാളവിഭാഗം അദ്ധ്യാപികയാണ്. 'വൃത്തസങ്കല്പം കാൽപനികകവിതയിൽ ചങ്ങമ്പുഴക്കവിതകളെ ആധാരമാക്കി ഒരുപഠനം' എന്ന വിഷയത്തിൽ ഡോ. എം. ബി. മനോജിന്റെ കീഴിൽ ചെയ്ത പഠനത്തിന് കാ

ലിക്കറ്റ് യൂണിവേഴ്സിറ്റിയിൽ നിന്നും ഡോക്ടറേറ്റ് ലഭിച്ചു. 'മനുഷ്യസ്നേഹത്തിന്റെ മഹാഗണിത്തണലിൽ' എന്ന ലേഖന സമാഹാരം പുറത്തിറക്കിയിട്ടുണ്ട്.

പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: [<editors@sayahna.org>](mailto:editors@sayahna.org).
- പ്രതികരണങ്ങൾ [<editors@sayahna.org>](mailto:editors@sayahna.org) എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്ക് അയയ്ക്കുകയോ, ഈ **വെബ് പേജിൽ** കമന്റുകളായി ചേർക്കുകയോ ചെയ്യുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.